

DICTAMEN SOBRE ARBULU

Mikel Gorrotxategi Nieto, licenciado en Filología Vasca y secretario de la Comisión de Onomástica de la Real Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia,

CERTIFICA:

Que el nombre euskérico de la Junta Administrativa de Arbulu, del Ayuntamiento de Elburgo / Burgelu, en su forma vasca actual es: *Arbulu*. Asimismo, que el gentilicio de este pueblo es: *arbuluar*.

Que el nombre antiguo de esta localidad era *Arburu*, tal como se recoge en la documentación, por ejemplo en las *Bienandanzas e fortunas*, de Lope García de Salazar (siglo XV):

“... en aquella aldea de Arburu, que es çerca de Santa Maria de Estiuaris”. Tomo IV, p. 139, de la edición de Rodríguez Herrero.

El nombre es de explicación clara, a saber, (*h*)*arri*, “piedra”, + *buru*, “elevación”, en el sentido muy probable de “cerro pedregoso”.

Que ya desde los primeros testimonios aparece la forma *Arbulu* (alguna vez *Arbuslu*, sin duda -s- por error), y también en el apellido: *Arbulu*, *Arvulu*. Algunos de estos testimonios pueden verse en el libro de Gerardo López de Guereñu *Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses*, editado por Euskaltzaindia, Bilbao 1989, p. 616.

Que esta forma *Arbulu* ha sido indudablemente la que ha empleado el pueblo, como se observa en los nombres de los términos, por ejemplo: *Arbulubidea* (año 1655), *Arbulubidezabala* (1706), *Arbulurabidea* (1681), *Arbulusolo* (1699), etc.

Que el cambio de la vocal final (-u > -o) se debe a influencia castellana, lengua donde es muy rara la terminación en -u.

Que no obstante haberse recomendado años atrás la forma *Arburu*, tal como figura en la obra, preparada por esta Comisión y editada por el Gobierno Vasco, *Relación de las poblaciones de la Comunidad Autónoma del País Vasco / Euskal Herriko Autonomi Elkarteko herrien izenak*, Vitoria-Gasteiz 1986, la documentación de que hoy se dispone y la proximidad a la pronunciación

actual aconsejan la oficialización de la forma *Arbulu*. Esta forma sería única en el uso de las dos lenguas, según lo dispuesto en el artículo 10 de la Ley de Normalización del Uso del Euskara.

Y para que conste y su remisión a la Junta Administrativa y al Ayuntamiento de Elburgo, expide el presente Certificado, en Bilbao, a catorce de mayo de mil novecientos noventa y nueve.

Visto Bueno:

Henrike Knörr,
Presidente de la Comisión de Onomástica

Arbulu kontzeju izenaz

Burgeluko *Arbulo* izena dela eta zuzenketa proposamena egin nahi dut. Euskaltzaindiak Eusko Jaurlaritzarekin batera 1986an argitaraturiko *Euskal Herriko Autonomia Elkarteko herrien izenak* delako liburuan *Arburu* proposatzen zen euskal izen eta hori izan da bertako Administrazio Batzarrak ofizialdu nahi duena. Hala ere uste dut Onomastika batzordeak erabakia astiroago eta sakonago aztertu behar duela.

Herriaren aipamen zuzenak:

Arbuslu, 1025, Reja.
Arbulu, 1294 (Contribución para ayuda al cerco de Tarifa).
Arburu, Buru, XV. Mendea (Lope Gartzia de Salazar).
Arbulu, 1664 (Kontzejuaren *Libros de Fábrica*).

Deiturak:

Arbuslu, 1248 (Laridazuri, J.: *Historia Civil, Eclesiastica, Política y Legislativa de la M.N. y M.L. Ciudad de Vitoria...* III. tomoa, 419 or.).
Darbulu, 1332 (Floranes, R.: *Memorias y Privilegios de la M.N. y M.L. Ciudad de Vitoria*, 199 or.).
Arbulu, 1568 (Guereñu, *Toponimia Alavesa, Seguido de Mortuorios o Despoblados y Pueblos Alaveses*, 616 or.).

Toponimia txikia:

Arbulobide, Zerioko dermio, 1831; Lubianoko dermioa.
Arbulobidea, Zerioko soroa 1650, Oreitiako dermioa.
Arbulobidechiuerra, Mataukoko dermioa, 1716.
Arbulokolarre, Aguraingo mugarriko demioa, 1873.
Arbulochiuerra, Mataukoko bidea, 1728.
Arbulubidea, Argomaizko dermioa, 1655; Oreitiako soroa, 1741; Mataukuko soroa, 1695.

Arbulubidezabala, Oreitiako dermioa, 1706.

Arbulurabidea, Azuako dermioa, 1681.

Arbulusolo, Junaituko soroa, 1699.

Arburobide, Mataukoko soroa.

Aurreko testigantzek argi adierazten dute *l*-dun aldaeren aldeko jarrera. Amaierari dagokionez argi dago ingurua erdalduntzean analogiaz sorturiko *Arbulodun* toponimoak nagusitzen zirela, eta horrela, XVII.mendean *u*-dun amaiera nagusia bada ere hurrengo mendean aipamen bakarra dago hasieran (1706 urtean).

Ez dirudi $r > l$ aldaketa, kasu honetan, gaztelaniaren eraginari zor diogunik. *R*-dun aipamen bi dugu, bata Lope Gartzia bizkaitarrarena da, eta *Arburu* ondoan *Buru* ere aipatzen du, eta bestea toponimia txikian agertzen den *Arburo*. Kontuan hartu behar dugu XI. mendeko *Rega* afamatuan *r*-dun izenak agertzen direla (*Eguiraz*, *Guiari*, *Huribarri*, *Birgara*, e.a.) eta ondorioz ez zegoela inolako oztoporik hor ere *Arburu* emateko eta *Arbuslo* agertzen dela, eta Nafarroan ere badirela *r*-dun herriak euskal eremuan *l*-ra aldatu direnak, *Olon-dritz* eta *Ilundain*.

Aurrekoa ikusita egokiagoa ikusten dut **ARBULU**.

Bilbo, 1999ko otsailaren 18an.

Mikel Gorrotxategi Nieto